

**Československá obchodná banka, a.s.**  
so sídlom: Michalská 18, 815 63 Bratislava  
IČO: 36 854 140  
zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 4314/B  
(ďalej len "Banka")  
ktorú zastupujú: Ing. Patrik Žatko  
Ing. Nadežda Macková  
kontaktné miesto: Korporátna pobočka Prešov  
adresa: Hlavná 75, 080 01 Prešov

a

**Mesto Humenné**  
so sídlom: Kukorelliho 34, 066 01 Humenné  
IČO: 00 323 021  
(ďalej len „Klient“)  
ktorého zastupuje: PhDr. Jana Vaľová, primátor mesta, rod. č.: 655708/6008

(Banka a Klient spoločne ďalej tiež „Zmluvné strany“)  
uzavierajú podľa príslušných ustanovení Obchodného zákonníka v platnom znení túto  
**Zmluvu o účelovom úvere č. 6710/11/08746**  
(ďalej len „Zmluva“).

Súčasťou Zmluvy sú Všeobecné obchodné podmienky Banky (ďalej len „Obchodné podmienky Banky“) a Úverové obchodné podmienky ČSOB (ďalej len „ÚOP“). Odlišné ustanovenia Zmluvy majú prednosť pred znením Obchodných podmienok Banky a ÚOP. Podpisom Zmluvy Klient potvrdzuje a vyhlasuje, že sa oboznámil s Obchodnými podmienkami Banky a s ÚOP.

#### Článok I.

##### Výška, účel a podmienky čerpania úveru

- 1) Banka poskytne Klientovi peňažné prostriedky formou účelového úveru do výšky úverového limitu =2.000.000,-EUR (ďalej len "Úverový limit"). Úver môže byť čerpaný v súlade s účelom dohodnutým v tejto Zmluve do **31.12.2014**. Banka poskytuje úver Klientovi na **financovanie a/alebo refundáciu investičných akcií mesta Humenné v súlade s Investičným plánom mesta Humenné (ďalej len „Investičné akcie“)**, ktoré sú zahrnuté v schválenom rozpočte zastupiteľstvom na príslušný rok v kapitole „investičné výdavky“.
- 2) Peňažné prostriedky z úveru alebo ich časť až do výšky Úverového limitu môžu byť čerpané po splnení všeobecných podmienok čerpania uvedených v ÚOP, ak Banka dostane od Klienta najneskôr 2 pracovné dni pred pracovným dňom očakávaného čerpania písomnú žiadosť na čerpanie úveru, a po tom ako:
  - a) bol predložený návrh na vklad záložného práva podľa zmluvy o zriadení záložného práva k nehnuteľnostiam opatrený prezenčnou pečiatkou príslušnej správy katastra,
  - b) účelovosť použitia čerpaných peňažných prostriedkov bola Klientom preukázaná daňovými dokladmi (faktúrami), zmluvami alebo inými dokumentmi v súlade so Zmluvou a odsúhlasená Bankou,
  - c) bol predložený zoznam financovaných investícií s rozpočtovými nákladmi (Investičný plán mesta Humenné), ktoré budú financované z úveru,
  - d) bol zriadený bežný účet Klienta v Banke,
  - e) bol zaplatený poplatok za poskytnutie úveru,

- f) holi predložené príslušné oprávnenia na realizáciu Investičnej akcie (stavebné povolenie, ohlásenie stavby) v súlade so stavebným zákonom – neplatí pri refundácii,
- g) bolo predložené Potvrdenie Klienta o zverejnení Zmluvy v súlade so zákonom č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v platnom znení.
- 3) Úver bude čerpaný vždy kombinovane: 50% požadovanej sumy z tohto úveru a 50 % z úveru v súlade so Zmluvou o účelovom úvere č. 6709/11/08746, zo dňa 12.12.2011 poskytnutého Bankou v minimálnej výške =150.000,- EUR, a to:
- a) formou prevodov z úverového účtu vedeného Bankou v prospech účtu dodávateľa v čiastkových čerpaniach s DPH:
- po predložení faktúr (daňový doklad), kontraktov na Investičné akcie Klienta a ďalších dokumentov preukazujúcich účelovosť každého jednotlivého čiastkového čerpania úveru, pričom sa Klient zaväzuje na žiadosť Banky bezodkladne preukázať účelovosť použitia už vyčerpaných čiastok úveru alebo vlastných prostriedkov v súlade s dohodnutými podmienkami.
    - Zálohové platby sú povolené na základe faktúr, alebo kontraktov – Klient je povinný po ukončení realizácie investičných akcií predložiť faktúru so zúčtovaním zálohy.
    - Klientovi je povolená možnosť financovania spoluúčasti pri investičných akciách financovaných z fondov EU (nie však prekennovací úver na samotné fondy EU).
- b) v prípade refundácie -formou prevodov z úverového účtu vedeného Bankou v prospech účtu Klienta uvedeného v ods. 4) Článku Úročenie, splácanie, poplatky Zmluvy v čiastkových čerpaniach s DPH:
- po predložení použitých zdrojov na realizáciu Investičných akcií (faktúr + dokladov o zaplatení, resp. iných dokladov) na investície uskutočnené od 01.01.2010 (nie staršie), pričom platí, že fondy EU alebo iné cudzie zdroje nie je možné refundovať.
- 4) Pri čerpaní úveru bude dodržaná podmienka:
- zdroje Rozvojovej banky Rady Európy (ďalej len "CEB") nepresiahnu 50% z celkových nákladov z presne špecifikovanej Investičnej akcie/akcií v objeme minimálne =4.000.000,- EUR.

## Článok II.

### Úročenie, splácanie, poplatky

- 1) V prvom období fixácie – odo dňa podpisu Zmluvy do dňa 29.12.2016 je úver úročený fixnou úrokovou sadzbou vo výške **2,99 % p. a.**  
Počnúc prvým dňom, ktorý bude nasledovať po uplynutí prvého obdobia fixácie bude úver úročený úrokovou sadzbou vo výške dohodnutej Zmluvnými stranami formou dodatku k Zmluve.  
Ak nedôjde najneskôr do 27.12.2016 k uzavretiu príslušného dodatku k Zmluve o stanovení úrokovej sadzby a jej fixácie a nadobudnutiu účinnosti takéhoto dodatku, je úver v dobe odo dňa 30.12.2016 až do dňa konečnej splatnosti úveru, úročený pohyblivou úrokovou sadzbou s prechodnou fixáciou, ktorá sa skladá z referenčnej úrokovej sadzby medzibankového peňažného trhu **EURIBOR 1-týždňový**, vo výške uvedenej v informačnej sieti REUTERS, prípadne v iných informačných médiách (Bloomberg), a to dva pracovné dni pred 30.12.2016 a následne vždy dva pracovné dni pred začiatkom príslušného obdobia fixácie a marže (prirážky) v pevnej výške **0,80 % p.a.**
- 2) Ak nedôjde najneskôr do 27.12.2016 k uzavretiu príslušného dodatku k Zmluve o stanovení úrokovej sadzby a jej fixácie, druhé obdobie fixácie začína dňom 30.12.2016 a končí 6. nasledujúcim dňom. Prvým dňom nasledujúcim po skončení druhého obdobia fixácie začína beh ďalších týždenných období fixácie, začínajúcich vždy prvým dňom po skončení predchádzajúceho obdobia fixácie a končiacich 6. nasledujúcim dňom. Posledné obdobie fixácie

mg

- končí dňom predchádzajúcim dňu konečnej splatnosti úveru. V prípade omeškania Klienta so splácaním trvajúcim po dni konečnej splatnosti úveru, posledné obdobie fixácie pokračuje a trvá do úplného splatenia všetkých záväzkov Klienta vyplývajúcich zo Zmluvy. Výpočet úrokov uskutočňuje Banka na báze rok s 360 dňami a mesiac so skutočným počtom kalendárnych dní. Úrok vypočítaný Bankou z poskytnutých peňažných prostriedkov v súlade s vyššie uvedenými pravidlami sa Klient zaväzuje platiť vždy v 25. deň kalendárneho mesiaca (pokiaľ by tento deň pripadol na iný než pracovný deň, tak potom mimoriadne v najbližší nasledujúci pracovný deň) a v deň konečnej splatnosti úveru.
- 3) Poskytnuté peňažné prostriedky sa Klient zaväzuje vrátiť v pravidelných splátkach vo výške =21.000,-EUR so splatnosťou vždy k 25. dňu každého kalendárneho mesiaca, alebo ak prípadne tento deň na iný ako pracovný deň, tak so splatnosťou k najbližšiemu pracovnému dňu po tomto dni. Prvá splátka vo výške =21.000,-EUR je splatná dňa 27.01.2014 a posledná splátka vo výške =26.000,-EUR je splatná dňa 25.11.2021.
  - 4) Akékoľvek peňažné čiastky splatné podľa Zmluvy sa zaväzuje Klient zaplatiť v deň ich splatnosti a v prípade omeškania so splatením sa Klient zaväzuje uhradiť Banke úrok z omeškania vo výške 15 % p. a.. Klient sa zaväzuje vytvárať k dňom splatnosti dostatočné peňažné krytie na účte Klienta č. 4014773387/7500 vedenom Bankou (ďalej len „Účet“).
  - 5) Klient sa zaväzuje uhradiť Banke jednorazový spracovateľský poplatok vo výške 0,1% z Úverového limitu, t.j. =2.000,- EUR. Zmluvné strany sa dohodli na splatnosti tohto poplatku do 5 pracovných dní od podpisu Zmluvy. Klient sa ďalej zaväzuje uhrádzať poplatok za správu úveru vo výške 0,99 % p. a. z poskytnutých peňažných prostriedkov, ktorý je splatný mesačne vždy ku dňu splatnosti úrokov až do ukončenia úverového vzťahu. Výpočet poplatku za správu úveru je z vyčerpaného a nesplateného úveru, ktorý bude vyčíslený a účtovaný na báze rok s 360 dňami a mesiac so skutočným počtom kalendárnych dní.
  - 6) Zmluvné strany sa dohodli, že Klient bude uhrádzať záväzkovú províziu vo výške 0 % p. a..
  - 7) Počas obdobia fixácie, t.j. prvého obdobia fixácie, nie je možné predčasne splatiť úver bez súhlasu Banky. Po skončení obdobia fixácie Banka nebude účtovať Klientovi poplatok za predčasné splatenie úveru.

### Článok III. Zabezpečenie

- 1) Zmluvné strany sa dohodli na zabezpečení pohľadávok Banky:  
- záložné právo na základe zmluvy o zriadení záložného práva k nehnuteľnostiam č. 6711/11/08746.
- 2) Poklesom alebo stratou na cene hodnoty zabezpečenia sa pre účely Zmluvy rozumejú prípady poklesu hodnoty zabezpečenia uvedené v ÚOP.

### Článok IV. Vyhlásenia, záväzky, oprávnenia Banky a osobitné ustanovenia

- 1) Klient vyhlasuje, že plní povinnosti uvedené v ÚOP, jeho vyhlásenia obsiahnuté v Prilohe č. 1 sú aktuálne, pravdivé a úplné.
- 2) Klient sa zaväzuje plniť povinnosti obsiahnuté v ÚOP a ďalej sa zaväzuje, že:
  - a) bude viesť minimálne jeden bežný účet v Banke a smerovať na tento účet alebo na bežné účty vedené v Banke minimálne taký podiel svojho obchodného obratu (tržby resp. príjmy) za každý kalendárny rok, ktorý by zodpovedal (so zaokrúhľovaním na každé začaté 1 % hore) priemernému podielu aktuálnej výšky neuhradenej istiny úverov čerpaných v Banke k aktuálnej výške neuhradenej istiny všetkých úverov čerpaných Klientom v príslušnom kalendárnom roku (prvýkrát platí od 01.01.2012),

mgf



- b) najneskôr do 27.12.2016 uzatvorí dodatok k Zmluve o stanovení úrokovej sadzby a jej fixácie pre nasledujúce obdobia fixácie.
- c) vo vzťahu k platobnému styku a akýmkoľvek iným obchodom ako sú definované v zákone č. 483/2001 Z.z. o bankách, v znení neskorších predpisov (ďalej len „Obchod“) zabezpečí, že pomer Obchodov (podľa hodnoty) uzatvorených s Bankou a inými finančnými inštitúciami (najmä bankami) bude zodpovedať pomeru úverov poskytnutých Bankou podľa tejto Zmluvy alebo akejkoľvek inej zmluvy uzatvorenej medzi Bankou a Klientom a úverov poskytnutých inými finančnými inštitúciami (najmä bankami).
- 3) Okrem prípadov porušenia Zmluvy obsahovaných v ÚOP budú rovnako za porušenie Zmluvy považované tiež nasledovné skutočnosti:
- a) porušenie ktoréhokoľvek záväzku dohodnutého v ods. 2) tohoto Článku Zmluvy.
- b) Banke nebol do 65 dní od podania návrhu na vklad do katastra nehnuteľností doručený výpis z katastra nehnuteľností preukazujúci zápis vkladu záložného práva k nehnuteľnostiam v prospech Banky v súlade so zmluvou o zriadení záložného práva k nehnuteľnostiam uvedenou v Článku Zabezpečenie Zmluvy.
- c) Banke nebola do 30 pracovných dní od podania návrhu na vklad predložená vinkulácia poisťovného plnenia na zakladané nehnuteľnosti, minimálne vo výške =4.000.000,- EUR.
- d) Údaje uvedené v účtovnej uzávierke Klienta (súvaha, výkaz ziskov a strát) spracované za príslušné zdaňovacie obdobie, t.j. obvykle za kalendárny alebo hospodársky rok, a overené audítorom alebo predložené príslušnému daňovému úradu sa výrazne odlišujú (v negatívnom smere) od údajov uvedených v účtovných výkazoch, ktoré boli Klientom Banke predložené ako predbežné výkazy za príslušné zdaňovacie obdobie.
- e) Celková suma dlhu mesta prekročí 60% skutočných bežných príjmov predchádzajúceho rozpočtového roka (zákon 583/2004 Z. z., § 17 ods.2).  
Celkovou sumou dlhu mesta sa rozumie (súhrn záväzkov vyplývajúcich zo splácania istín návratných zdrojov financovania ku koncu rozpočtového roka a suma ručiteľských záväzkov obce).  
Do celkovej sumy dlhu mesta sa nezapočítavajú:
- záväzky z úverov poskytnutých z bývalých štátnych fondov a z úveru poskytnutého zo ŠFRB na výstavbu obecných nájomných bytov vo výške splátok úveru, ktorých úhrada je zahrnutá v cene ročného nájomného za obecné nájomné byty,
  - záväzky z návratných zdrojov financovania prijatých na zabezpečenie predfinancovania spoločných programov SR a EU najviac v sume nenávratného finančného príspevku poskytnutého na základe zmluvy uzatvorenej medzi obcou a orgánom.
- f) Suma ročných splátok návratných zdrojov financovania vrátane úhrady výnosov prekročí 25% skutočných bežných príjmov predchádzajúceho rozpočtového roka (zákon 583/2004 Z. z., § 17 ods.6 písmeno b).  
Do sumy ročných splátok návratných zdrojov financovania sa nezapočítava suma ich jednorazového predčasného splatenia.
- 4) Ak nastane prípad porušenia Zmluvy je Banka, okrem oprávnení uvedených v ÚOP, oprávnená požadovať zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške =0,- EUR.
- 5) Osobitné ustanovenia:
- a) pre účely Zmluvy sa ustanovenie bodu 16. písm. e) ÚOP nahrádza nasledovným:
- peňažné prostriedky na účte, resp. na účtoch Klienta vedeného, resp. vedených v Banke sú predmetom exekúcie alebo sa nehnuteľný alebo iný majetok Klienta stane predmetom verejnej dražby alebo exekúcie, pričom hodnota majetku, ktorý je predmetom exekúcie alebo dražby presiahne =1.000,-EUR,
- b) pre účely Zmluvy sa ustanovenie bodu 16. písm. i) ÚOP nahrádza nasledovným:
- Klient neinformoval Banku písomnou formou o tom, že založil svoj majetok alebo jeho časť a/alebo umožnil na svojom majetku vznik záložných práv či ďalších vecných alebo záväzkových práv v prospech tretích osôb, a to do 14 dní po uzavretí príslušnej zmluvy alebo do 14 dní potom, ako sa o zriadení práva dozvedel alebo mohol dozvedieť,

MG

- c) pre účely Zmluvy sa ustanovenie bodu 16. písm. l) ÚOP nahrádza nasledovným:
- Klient bez predchádzajúcej písomnej informácie zaslanej Banke predal, previedol, vložil do majetku iných obchodných spoločností alebo sa inak zbavil podstatnej časti svojho majetku (netýka sa obežných aktív v účtovnom pojatí podľa všeobecne záväzných predpisov za podmienok bežných v obchodnom styku),
- d) pre účely Zmluvy sa ustanovenie bodu 16. písm. m) ÚOP nahrádza nasledovným:
- Klient neinformoval Banku písomnou formou neodkladne o tom, že vstúpil do úverového alebo obdobného vzťahu (napr. lizingového) s inou bankou alebo peňažným ústavom alebo iným subjektom ako dlžník prijímajúci prostriedky,
- e) pre účely Zmluvy sa ustanovenie bodu 16. písm. n) ÚOP nahrádza nasledovným:
- Klient neinformoval Banku písomnou formou neodkladne, najneskôr však do 14 dní o tom, že zriadil účet v inej banke či peňažnom ústave,
- f) pre účely Zmluvy sa ustanovenie bodu 16. písm. o) ÚOP nahrádza nasledovným:
- Klient neinformoval Banku písomnou formou neodkladne o tom, že si zaobstaral dlhodobý hmotný majetok (v účtovnom pojatí podľa právnych predpisov) a/alebo uzavrel leasingovú zmluvu (zmluvu o kúpe prenajatej veci) ako nájomca.
- 6) Zmluvné strany berú na vedomie a súhlasia s tým, že v prípade preukázania nepravdivosti údajov poskytnutých Klientom Banke podľa bodu 2) Prílohy č. 1 Zmluvy, sa podľa príslušných ustanovení zákona č. 483/2001 Z.z. o bankách v platnom znení všetky pohľadávky Banky zo Zmluvy vrátane príslušných úrokov za celú dobu dohodnutého trvania úverového vzťahu podľa Zmluvy stávajú splatnými ku dňu, kedy sa Banka o nepravdivosti týchto údajov dozvedela. Banka následne v písomnom oznámení o tejto skutočnosti adresovanom Klientovi uvedie deň splatnosti i výšku splatných pohľadávok Banky vyplývajúcich zo Zmluvy.

#### Článok V. Záverečné ustanovenia

- 1) Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu Zmluvnými stranami, pokiaľ všeobecne záväzný právny predpis nestanovuje inak. V prípade neplatnosti alebo neúčinnosti jednotlivých ustanovení Zmluvy nebudú dotknuté jej ostatné ustanovenia. Zmluva môže byť menená alebo dopĺňovaná iba na základe dohody Zmluvných strán formou písomného dodatku.
- 2) Zmluva bola vyhotovená v troch rovnopisoch, z ktorých jeden prevezme Klient a dva Banka. Všetky rovnopisy Zmluvy majú právnu silu originálu.
- 3) Zmluvné strany svojimi podpismi potvrdzujú, že po prerokovaní Zmluvy sa zhodli na jej obsahu vo všetkých bodoch a Zmluvu uzavierajú na základe svojej slobodnej a vážnej vôle.

#### V prílohe:

Príloha č. 1 – Vyhlásenie klienta Československej obchodnej banky, a.s.

Príloha č. 2 – Predkladanie Dokumentov

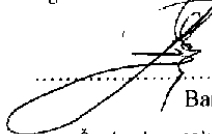
Príloha č. 3 – Investičný plán mesta Humenné

V Prešove, dňa 12.12.2011

V Prešove, dňa 12.12.2011

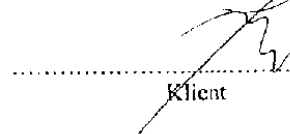
**Československá obchodná banka, a.s.**

Ing. Patrik Žatko                      Ing. Nadežda Macková

  
.....  
Banka

**Mesto Humenné**

PhDr. Jana Val'ová, primátor mesta

  
.....  
Klient

Československá obchodná banka, a.s.

Michalská 18

815 63 Bratislava

1067

Overenie podpisu/totožnosti:

Československá obchodná banka, a.s.

Michalská 18, 815 63 Bratislava

IČO: 36 854 140

zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 4314/B

Mesto Humenné

Mestské zastupiteľstvo schválilo úverový rámec pre Mesto Humenné vo výške =4.000.000,- EUR na svojom zasadnutí dňa 30.08.2011 na základe Uznesenia z V. riadneho zasadnutia Mestského zastupiteľstva v Humennom č. 62/2011. Mestské zastupiteľstvo v Humennom schválilo zriadenie záložného práva na nehnuteľnosti vo vlastníctve Mesta Humenné pre schválený úverový rámec Mesta Humenné na svojom zasadnutí dňa 9.11.2011 na základe Uznesenia z VI. riadneho zasadnutia Mestského zastupiteľstva v Humennom č. 114/2011. Klient zároveň týmto vyhlásením v zmysle ustanovenia § 11 zák. č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení potvrdzuje splnenie podmienok požadovaných právnymi predpismi pre platné prijatie úveru podľa Zmluvy a zabezpečenie pohľadávok zo Zmluvy vyplývajúcich dohodnutými zabezpečovacími inštrumentmi.

Mesto Humenné  
PhDr. Jana Vaľová, primátorka mesta

.....  
Klient

Overenie podpisu/totožnosti:



Československá obchodná banka, a.s.  
Michalska 18, 815 63 Bratislava  
IČO: 36 854 140  
zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 4314/B

Mesto Humenné

ma